

Act

Chapter 10

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 ἄνθρωπος δὲ τις ἐν Καισαρείᾳ, ὀνόματι Κορνήλιος, ἑκατοντάρχης, ἐκ
man but- a-certain in Kaisareia by-name Kornelios centurion of
[G0435](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1722](#) [G2542](#) [G3686](#) [G2883](#) [G1543](#) [G1537](#)
σπειρῆς τῆς καλουμένης Ἰταλικῆς,
cohort the- being-called Italian
[G4686](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2483](#)

Now there was a certain man in Cæsarea, Cornelius by name, a centurion of the band called the Italian band,

2 εὐσεβῆς καὶ φοβούμενος τὸν Θεὸν σὺν παντὶ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, ποιῶν
devout and fearing the- God with all the house of-him doing
[G2152](#) [G2532](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G4160](#)
ἐλεημοσύνας πολλὰς τῷ λαῷ, καὶ δεόμενος τοῦ Θεοῦ διὰ παντός.
alms many to-the people and praying to-the- God through all
[G1654](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1189](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3956](#)

a devout man, and one that feared God with all his house, who gave much alms to the people, and prayed to God always.

3 εἶδεν ἐν ὁράματι φανερώς, ὡσεὶ περὶ ὥραν ἐνάτην τῆς ἡμέρας,
he-saw in a-vision clearly about around hour ninth of-the day
[G3708](#) [G1722](#) [G3705](#) [G5320](#) [G5616](#) [G4012](#) [G5610](#) [G1766](#) [G3588](#) [G2250](#)
ἄγγελον τοῦ Θεοῦ εἰσελθόντα πρὸς αὐτὸν, καὶ εἰπόντα αὐτῷ, Κορνήλιε!
angel of-the God having-entered to him and having-said to-him Kornelios
[G0032](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2883](#)

He saw in a vision openly, as it were about the ninth hour of the day, an angel of God coming in unto him, and saying to him, Cornelius.

4 ὁ δὲ, ἀτενίσας αὐτῷ, καὶ ἔμφοβος γενόμενος, εἶπεν, τί ἐστίν,
the- and- having-gazed at-him and terrified having-become said what is-it
[G3588](#) [G1161](#) [G0816](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1719](#) [G1096](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#)
Κύριε? εἶπεν δὲ αὐτῷ, Αἱ προσευχαί σου, καὶ αἱ ἐλεημοσύναι σου,
Lord said and- to-him the prayers of-you and the alms of-you
[G2962](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4335](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1654](#) [G4771](#)
ἀνέβησαν εἰς μνημόσυνον ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ.
went-up for memorial before the- God
[G0305](#) [G1519](#) [G3422](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2316](#)

And he, fastening his eyes upon him, and being affrighted, said, What is it, Lord? And he said unto him, Thy prayers and thine alms are gone up for a memorial before God.

5 καὶ νῦν πέμψον ἄνδρας εἰς Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνά τινα
and now send men to Ioppe and summon Simon a-certain
[G2532](#) [G3568](#) [G3992](#) [G0435](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3343](#) [G4613](#) [G5100](#)
ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρος.
who is-called Petros
[G3739](#) [G1941](#) [G4074](#)

And now send men to Joppa, and fetch one Simon, who is surnamed Peter:

6 οὗτος ξενίζεται παρά τινι Σίμωνι βυρσεῖ, ᾧ ἐστὶν οἰκία παρὰ
this-one is-lodging with a-certain Simon tanner to-whom is house by
[G3778](#) [G3579](#) [G3844](#) [G5100](#) [G4613](#) [G1038](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3614](#) [G3844](#)
θάλασσαν; {οὗτος λαλήσει σοι τί σε δεῖ ποιεῖν}.
sea this-one will-speak to-you what you must do
[G2281](#) [G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1163](#) [G4160](#)

he lodgeth with one Simon a tanner, whose house is by the sea side.

7 ὡς δὲ ἀπῆλθεν ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν αὐτῷ, φωνήσας δύο τῶν
when and- departed the angel the- speaking to-him having-called two of-the
[G5613](#) [G1161](#) [G0565](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0846](#) [G5455](#) [G1417](#) [G3588](#)
οἰκετῶν, καὶ στρατιώτην εὐσεβῆ τῶν, προσκαρτερούντων αὐτῷ,
household-servants and soldier devout of-the attending him
[G3610](#) [G2532](#) [G4757](#) [G2152](#) [G3588](#) [G4342](#) [G0846](#)

And when the angel that spake unto him was departed, he called two of his household-servants, and a devout soldier of them that waited on him continually;

8 καὶ ἐξηγησάμενος ἅπαντα αὐτοῖς, ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὴν Ἰόππην.
and having-explained all-things to-them sent them to the- Ioppe
[G2532](#) [G1834](#) [G0537](#) [G0846](#) [G0649](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2445](#)

and having rehearsed all things unto them, he sent them to Joppa.

9 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ὁδοιπορούντων ἐκείνων καὶ τῇ πόλει ἐγγιζόντων,
the- and- next-day journeying those and to-the city drawing-near
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G3596](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1448](#)
ἀνέβη Πέτρος ἐπὶ τὸ δῶμα προσεύξασθαι, περὶ ὥραν ἕκτην.
went-up Petros upon the housetop to-pray about hour sixth
[G0305](#) [G4074](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G4336](#) [G4012](#) [G5610](#) [G1623](#)

Now on the morrow, as they were on their journey, and drew nigh unto the city, Peter went up upon the housetop to pray, about the sixth hour:

10 ἐγένετο δὲ πρόσπεινος, καὶ ἤθελεν γεύσασθαι, παρασκευαζόντων δὲ
became and- hungry and was-wanting to-taste preparing and-
[G1096](#) [G1161](#) [G4361](#) [G2532](#) [G2309](#) [G1089](#) [G3903](#) [G1161](#)
αὐτῶν, ἐγένετο ἐπ' αὐτὸν ἕκστασις,
them came upon him trance
[G0846](#) [G1096](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1611](#)

and he became hungry, and desired to eat: but while they made ready, he fell into a trance;

11 καὶ θεωρεῖ τὸν οὐρανὸν ἀνεωγμένον, καὶ καταβαῖνον σκεῦός τι,
and he-sees the heaven having-been-opened and coming-down vessel certain
[G2532](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0455](#) [G2532](#) [G2597](#) [G4632](#) [G5100](#)
ὡς ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς καθιέμενον ἐπὶ τῆς γῆς,
like sheet great by-four corners being-let-down upon the earth
[G5613](#) [G3607](#) [G3173](#) [G5064](#) [G0746](#) [G2524](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

and he beholdeth the heaven opened, and a certain vessel descending, as it were a great sheet, let down by four corners upon the earth:

12 ἐν ᾗ ὑπῆρχεν πάντα τὰ τετράποδα, καὶ ἑρπετὰ τῆς γῆς, καὶ
in which were all the four-footed and reptiles of-the earth and
[G1722](#) [G3739](#) [G5225](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5074](#) [G2532](#) [G2062](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#)

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.
birds of-the heaven
[G4071](#) [G3588](#) [G3772](#)

| wherein were all manner of fourfooted beasts and creeping things of the earth and birds of the heaven.

13 καὶ ἐγένετο φωνὴ πρὸς αὐτόν, Ἄναστάς, Πέτρε, θύσον καὶ φάγε!
and came voice to him having-arisen Petros sacrifice and eat
[G2532](#) [G1096](#) [G5456](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0450](#) [G4074](#) [G2380](#) [G2532](#) [G5315](#)

| And there came a voice to him, Rise, Peter; kill and eat.

14 ὁ δὲ Πέτρος εἶπεν, Μηδαμῶς, Κύριε; ὅτι οὐδέποτε ἔφαγον πᾶν
the-but- Petros said by-no-means Lord because never I-ate anything
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G3004](#) [G3365](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3763](#) [G5315](#) [G3956](#)

κοινὸν καὶ ἀκάθαρτον.
common and unclean
[G2839](#) [G2532](#) [G0169](#)

| But Peter said, Not so, Lord; for I have never eaten anything that is common and unclean.

15 καὶ φωνὴ πάλιν ἐκ δευτέρου πρὸς αὐτόν, ἯΑ ὁ Θεὸς ἐκαθάρισεν,
and voice again of second to him what the-God cleansed
[G2532](#) [G5456](#) [G3825](#) [G1537](#) [G1208](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2511](#)

σὺ μὴ κοίνου.
you not make-common
[G4771](#) [G3361](#) [G2840](#)

| And a voice came unto him again the second time, What God hath cleansed, make not thou common.

16 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ εὐθύς ἀνελήμφθη τὸ
this and-happened upon three-times and immediately was-taken-up the
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G5151](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0353](#) [G3588](#)

σκεῦος εἰς τὸν οὐρανόν.
vessel into the heaven
[G4632](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

| And this was done thrice: and straightway the vessel was received up into heaven.

17 Ὅς δὲ ἐν ἑαυτῷ διηπόρει ὁ Πέτρος, τί ἂν εἶη τὸ
as and- in himself was-perplexed the- Petros what might be the
[G5613](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1280](#) [G3588](#) [G4074](#) [G5101](#) [G0302](#) [G1510](#) [G3588](#)

ὄραμα ὃ εἶδεν, ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες οἱ ἀπεσταλμένοι ὑπὸ τοῦ
vision which he-saw behold the men the-having-been-sent by the-
[G3705](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G0649](#) [G5259](#) [G3588](#)

Κορνηλίου, διερωτήσαντες τὴν οἰκίαν τοῦ Σίμωνος, ἐπέστησαν ἐπὶ τὸν
Kornelios having-inquired the house of-the Simon stood at the
[G2883](#) [G1331](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G4613](#) [G2186](#) [G1909](#) [G3588](#)

πυλῶνα.
gate
[G4440](#)

| Now while Peter was much perplexed in himself what the vision which he had seen might mean, behold, the men that were sent by Cornelius, having made inquiry for Simon's house, stood before the gate,

18 καὶ φωνήσαντες, ἐπυνθάνοντο εἰ Σίμων ὁ ἐπικαλούμενος Πέτρος,
 and having-called they-were-asking if Simon the-one being-called Petros
[G2532](#) [G5455](#) [G4441](#) [G1487](#) [G4613](#) [G3588](#) [G1941](#) [G4074](#)
 ἐνθάδε ξενίζεται.
 here is-lodging
[G1759](#) [G3579](#)

and called and asked whether Simon, who was surnamed Peter, were lodging there.

19 Τοῦ δὲ Πέτρου διενθυμούμενου περὶ τοῦ ὄραματος, εἶπεν «αὐτῷ»
 of-the and- Petros pondering concerning the vision said to-him
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1760](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3705](#) [G3004](#) [G0846](#)
 τὸ Πνεῦμα, Ἴδου, ἄνδρες [τρεῖς] ζητοῦντές σε;
 the Spirit behold men three seeking you
[G3588](#) [G4151](#) [G3708](#) [G0435](#) [G5140](#) [G2212](#) [G4771](#)

And while Peter thought on the vision, the Spirit said unto him, Behold, three men seek thee.

20 ἀλλὰ ἀναστὰς κατάβηθι, καὶ πορεύου σὺν αὐτοῖς, μηδὲν διακρινόμενος,
 but having-arisen go-down and go with them nothing doubting
[G0235](#) [G0450](#) [G2597](#) [G2532](#) [G4198](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1252](#)
 ὅτι ἐγὼ ἀπέσταλκα αὐτούς.
 because I have-sent them
[G3754](#) [G1473](#) [G0649](#) [G0846](#)

But arise, and get thee down, and go with them, nothing doubting: for I have sent them.

21 καταβάς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας, {τοῦς ἀπεσταλμένους ἀπὸ
 having-gone-down and- Petros to the men the having-been-sent from
[G2597](#) [G1161](#) [G4074](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G0649](#) [G0575](#)
 τοῦ Κορνηλίου πρὸς αὐτόν}, εἶπεν, Ἴδου, ἐγὼ εἰμι ὃν ζητεῖτε; τίς ἢ
 the- Kornelios to him said behold I am whom you-seek what the
[G3588](#) [G2883](#) [G4314](#) [G0848](#) [G3004](#) [G3708](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2212](#) [G5101](#) [G3588](#)
 αἰτία δι' ἣν πάρεστε;
 reason for which you-are-here
[G0156](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3918](#)

And Peter went down to the men, and said, Behold, I am he whom ye seek: what is the cause wherefore ye are come?

22 οἱ δὲ εἶπαν, Κορνήλιος ἑκατοντάρχης, ἀνὴρ δίκαιος καὶ φοβούμενος
 the- and- said Kornelios centurion man righteous and fearing
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2883](#) [G1543](#) [G0435](#) [G1342](#) [G2532](#) [G5399](#)
 τὸν Θεὸν, μαρτυρούμενός τε ὑπὸ ὅλου τοῦ ἔθνους τῶν Ἰουδαίων,
 the- God being-witnessed-to and- by whole the nation of-the Ioudaioi
[G3588](#) [G2316](#) [G3140](#) [G5037](#) [G5259](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2453](#)
 ἐχρηματίσθη ὑπὸ ἀγγέλου ἁγίου, μεταπέμψασθαί σε εἰς τὸν οἶκον
 was-divinely-instructed by angel holy to-summon you to the house
[G5537](#) [G5259](#) [G0032](#) [G0040](#) [G3343](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#)
 αὐτοῦ, καὶ ἀκοῦσαι ῥήματα παρὰ σοῦ.
 of-him and to-hear words from you
[G0846](#) [G2532](#) [G0191](#) [G4487](#) [G3844](#) [G4771](#)

And they said, Cornelius a centurion, a righteous man and one that feareth God, and well reported of by all the nation of the Jews, was warned of God by a holy angel to send for thee into his house, and to hear words from thee.

23 εἰσκαλεσάμενος οὖν αὐτούς ἐξένισεν. Τῇ δὲ ἐπαύριον ἀναστὰς,
 having-invited-in therefore them he-lodged the- and- next-day having-arisen
[G1528](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3579](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G0450](#)

ἐξῆλθεν σὺν αὐτοῖς, καὶ τινες τῶν ἀδελφῶν τῶν ἀπὸ Ἰόππης συνῆλθον
 went-out with them and some of-the brothers the- from Ioppe went-with
[G1831](#) [G4862](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2445](#) [G4905](#)

αὐτῷ.
 him
[G0846](#)

| So he called them in and lodged them. And on the morrow he arose and went forth with them, and certain of the brethren from Joppa accompanied him.

24 τῇ δὲ ἐπαύριον, εἰσῆλθεν εἰς τὴν Καισάρειαν. ὁ δὲ Κορνήλιος
 the- and- next-day he-entered into the- Kaisareia the- now- Kornelios
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2542](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2883](#)

ἦν προσδοκῶν αὐτούς, συναλεσάμενος τοὺς συγγενεῖς αὐτοῦ καὶ τοὺς
 was expecting them having-called-together the relatives of-him and the
[G1510](#) [G4328](#) [G0846](#) [G4779](#) [G3588](#) [G4773](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀναγκαίους φίλους.
 close friends
[G0316](#) [G5384](#)

| And on the morrow they entered into Cæsarea. And Cornelius was waiting for them, having called together his kinsmen and his near friends.

25 Ὡς δὲ ἐγένετο τοῦ εἰσελθεῖν τὸν Πέτρον, συναντήσας αὐτῷ ὁ
 as and- it-happened the- to-enter the- Petros having-met him the-
[G5613](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1525](#) [G3588](#) [G4074](#) [G4876](#) [G0846](#) [G3588](#)

Κορνήλιος, πεσὼν ἐπὶ τοὺς πόδας, προσεκύνησεν.
 Kornelios having-fallen at the feet worshipped
[G2883](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4352](#)

| And when it came to pass that Peter entered, Cornelius met him, and fell down at his feet, and worshipped him.

26 ὁ δὲ Πέτρος ἤγειρεν αὐτὸν, λέγων, Ἀνάστηθι, καὶ ἐγὼ αὐτὸς ἄνθρωπός
 the- but- Petros raised him saying arise also I myself man
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1453](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0450](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0846](#) [G0444](#)

εἶμι.
 am
[G1510](#)

| But Peter raised him up, saying, Stand up; I myself also am a man.

27 καὶ συνομιλῶν αὐτῷ εἰσῆλθεν, καὶ εὕρισκει συνεληλυθότας πολλούς.
 and talking-with him he-entered and finds having-come-together many
[G2532](#) [G4926](#) [G0846](#) [G1525](#) [G2532](#) [G2147](#) [G4905](#) [G4183](#)

| And as he talked with him, he went in, and findeth many come together:

28 ἔφη τε πρὸς αὐτούς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε ὡς ἀθέμιτόν ἐστιν ἀνδρὶ
said and- to them you know how unlawful it-is for-man
[G5346](#) [G5037](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1987](#) [G5613](#) [G0111](#) [G1510](#) [G0435](#)

Ἰουδαίῳ κολλᾶσθαι ἢ προσέρχεσθαι ἀλλοφύλῳ. κάμοι ὁ, Θεὸς
Ioudaios to-associate-with or to-visit foreigner yet-to-me the- God
[G2453](#) [G2853](#) [G2228](#) [G4334](#) [G0246](#) [G2504](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἔδειξεν, μηδένα κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον λέγειν ἄνθρωπον.
showed no-one common or unclean to-call man
[G1166](#) [G3367](#) [G2839](#) [G2228](#) [G0169](#) [G3004](#) [G0444](#)

and he said unto them, Ye yourselves know how it is an unlawful thing for a man that is a Jew to join himself or come unto one of another nation; and yet unto me hath God showed that I should not call any man common or unclean:

29 διὸ καὶ ἀναντιρρήτως ἦλθον, μεταπεμφθεῖς. πυνθάνομαι οὖν,
therefore also without-objection I-came having-been-summoned I-ask therefore
[G1352](#) [G2532](#) [G0369](#) [G2064](#) [G3343](#) [G4441](#) [G3767](#)

Τίτι λόγῳ μετεπέμψασθέ με?
for-what reason you-summoned me
[G5101](#) [G3056](#) [G3343](#) [G1473](#)

wherefore also I came without gainsaying, when I was sent for. I ask therefore with what intent ye sent for me.

30 Καὶ ὁ Κορνήλιος ἔφη, Ἀπὸ τετάρτης ἡμέρας, μέχρι ταύτης τῆς ὥρας,
and the- Kornelios said from fourth day until this the- hour
[G2532](#) [G3588](#) [G2883](#) [G5346](#) [G0575](#) [G5067](#) [G2250](#) [G3360](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5610](#)

ἤμην τὴν ἐνάτην προσευχόμενος ἐν τῷ οἴκῳ μου; καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ
I-was the ninth praying in the house of-me and behold man
[G1510](#) [G3588](#) [G1766](#) [G4336](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0435](#)

ἔστη ἐνώπιόν μου ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ,
stood before me in clothing bright
[G2476](#) [G1799](#) [G1473](#) [G1722](#) [G2066](#) [G2986](#)

And Cornelius said, Four days ago, until this hour, I was keeping the ninth hour of prayer in my house; and behold, a man stood before me in bright apparel,

31 καὶ φησὶν, Κορνήλιε, εἰσηκούσθη σου ἡ προσευχὴ καὶ αἱ
and says Kornelios was-heard of-you the prayer and the
[G2532](#) [G5346](#) [G2883](#) [G1522](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἐλεημοσύναι σου ἐμνήσθησαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
alms of-you were-remembered before the- God
[G1654](#) [G4771](#) [G3403](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

and saith, Cornelius, thy prayer is heard, and thine alms are had in remembrance in the sight of God.

32 πέμψον οὖν εἰς Ἰόππην, καὶ μετακάλεσαι Σίμωνα, ὃς ἐπικαλεῖται
send therefore to Ioppe and summon Simon who is-called
[G3992](#) [G3767](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3333](#) [G4613](#) [G3739](#) [G1941](#)

Πέτρος; οὗτος ξενίζεται ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος, βυρσέως παρὰ θάλασσαν;
Petros this-one is-lodging in house of-Simon tanner by sea
[G4074](#) [G3778](#) [G3579](#) [G1722](#) [G3614](#) [G4613](#) [G1038](#) [G3844](#) [G2281](#)

Send therefore to Joppa, and call unto thee Simon, who is surnamed Peter; he lodgeth in the house of Simon a tanner, by the sea side.

33 ἔξαυτῆς οὖν ἔπεμψα πρὸς σέ; σύ τε καλῶς ἐποίησας,
 immediately therefore I-sent to you you and- well did
[G1824](#) [G3767](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G4771](#) [G5037](#) [G2573](#) [G4160](#)

παραγενόμενος. νῦν οὖν, πάντες ἡμεῖς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πάρεσμεν,
 having-come now therefore all we before the- God are-present
[G3854](#) [G3568](#) [G3767](#) [G3956](#) [G1473](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3918](#)

ἀκοῦσαι πάντα τὰ προσεταγμένα σοι ὑπὸ τοῦ Κυρίου.
 to-hear all the-things having-been-commanded you by the Lord
[G0191](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4367](#) [G4771](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2962](#)

Forthwith therefore I sent to thee; and thou hast well done that thou art come. Now therefore we are all here present in the sight of God, to hear all things that have been commanded thee of the Lord.

34 Ἄνοιξας δὲ Πέτρος τὸ στόμα, εἶπεν, Ἐπ' ἀληθείας καταλαμβάνομαι,
 having-opened and- Petros the mouth, said, in truth I-perceive
[G0455](#) [G1161](#) [G4074](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3004](#) [G1909](#) [G0225](#) [G2638](#)

ὅτι οὐκ ἔστιν προσωπολήμπτης ὁ Θεός,
 that not is respecter-of-persons the- God
[G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4381](#) [G3588](#) [G2316](#)

And Peter opened his mouth, and said, Of a truth I perceive that God is no respecter of persons:

35 ἀλλ' ἐν παντὶ ἔθνει, ὁ φοβούμενος αὐτὸν καὶ ἐργαζόμενος
 but in every nation the-one fearing him and working
[G0235](#) [G1722](#) [G3956](#) [G1484](#) [G3588](#) [G5399](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2038](#)

δικαιοσύνην, δεκτὸς αὐτῷ ἐστιν.
 righteousness acceptable to-him is
[G1343](#) [G1184](#) [G0846](#) [G1510](#)

but in every nation he that feareth him, and worketh righteousness, is acceptable to him.

36 τὸν λόγον ὃν ἀπέστειλεν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, εὐαγγελιζόμενος, εἰρήνην
 the word which he-sent to-the sons of-Israel proclaiming-good-news peace
[G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G0649](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#) [G2097](#) [G1515](#)

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ: οὗτός ἐστιν πάντων Κύριος,
 through Iesus Christos this-one is of-all Lord
[G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3956](#) [G2962](#)

The word which he sent unto the children of Israel, preaching good tidings of peace by Jesus Christ (he is Lord of all)—

37 ὑμεῖς οἴδατε τὸ γενόμενον ῥῆμα καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας,
 you know the having-happened word throughout whole the- Ioudaia
[G4771](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1096](#) [G4487](#) [G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2449](#)

ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, μετὰ τὸ βάπτισμα ὃ ἐκήρυξεν Ἰωάννης;
 having-begun from the- Galilaia after the baptism which proclaimed Ioannes
[G0756](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0908](#) [G3739](#) [G2784](#) [G2491](#)

that saying ye yourselves know, which was published throughout all Judæa, beginning from Galilee, after the baptism which John preached;

38 Ἰησοῦν τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ, ὡς ἔχρισεν αὐτὸν ὁ Θεὸς Πνεύματι Ἁγίῳ
 Iesus the-one from Nazareth, how anointed him the- God with-Spirit Holy
[G2424](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3478](#) [G5613](#) [G5548](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4151](#) [G0040](#)

καὶ δυνάμει; ὃς διῆλθεν εὐεργετῶν καὶ ἰώμενος πάντας τοὺς
 and power who went-about doing-good and healing all the-
[G2532](#) [G1411](#) [G3739](#) [G1330](#) [G2109](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3956](#) [G3588](#)

καταδυναστευομένουσ ὑπὸ τοῦ διαβόλου, ὅτι ὁ Θεὸς ἦν μετ' αὐτοῦ.
 being-oppressed by the devil because the- God was with him
[G2616](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1228](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#)

even Jesus of Nazareth, how God anointed him with the Holy Spirit and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for God was with him.

39 καὶ ἡμεῖς μάρτυρες πάντων ὧν ἐποίησεν ἐν τε τῇ χώρᾳ τῶν
 and we witnesses of-all which he-did in both- the region of-the
[G2532](#) [G1473](#) [G3144](#) [G3956](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1722](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων καὶ [ἐν] Ἱερουσαλήμ; ὃν καὶ ἀνεῖλαν, κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.
 Ioudaioi and in Hierousalem whom also they-killed having-hung upon tree
[G2453](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2419](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0337](#) [G2910](#) [G1909](#) [G3586](#)

And we are witnesses of all things which he did both in the country of the Jews, and in Jerusalem; whom also they slew, hanging him on a tree.

40 τοῦτον ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν
 this-one the- God raised on the third day and gave him
[G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1453](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)

ἐμφανῆ γενέσθαι,
 manifest to-become
[G1717](#) [G1096](#)

Him God raised up the third day, and gave him to be made manifest,

41 οὐ παντὶ τῷ λαῷ, ἀλλὰ μάρτυσιν τοῖς προκεχειροτονημένοισ ὑπὸ
 not to-all the people but to-witnesses the- having-been-chosen-beforehand by
[G3756](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0235](#) [G3144](#) [G3588](#) [G4401](#) [G5259](#)

τοῦ Θεοῦ, ἡμῖν, οἵτινες συνεφάγομεν καὶ συνεπίομεν αὐτῷ μετὰ τὸ
 the- God to-us who ate-with and drank-with him after the-
[G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3748](#) [G4906](#) [G2532](#) [G4844](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3588](#)

ἀναστῆναι αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
 to-rise him from dead
[G0450](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

not to all the people, but unto witnesses that were chosen before of God, even to us, who ate and drank with him after he rose from the dead.

42 καὶ παρήγγειλεν ἡμῖν κηρύξαι τῷ λαῷ, καὶ διαμαρτύρασθαι, ὅτι
 and he-commanded us to-proclaim to-the people and to-testify that
[G2532](#) [G3853](#) [G1473](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1263](#) [G3754](#)

οὗτός ἐστιν ὁ ὠρισμένος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ Κριτῆς ζώντων καὶ
 this-one is the-one having-been-appointed by the- God judge of-living and
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3724](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2923](#) [G2198](#) [G2532](#)

νεκρῶν.
 of-dead
[G3498](#)

And he charged us to preach unto the people, and to testify that this is he who is ordained of God to be the Judge of the living and the dead.

43 τούτῳ πάντες οἱ προφῆται μαρτυροῦσιν, ἄφεσιν ἁμαρτιῶν λαβεῖν
to-this-one all the prophets bear-witness forgiveness of-sins to-receive
[G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3140](#) [G0859](#) [G0266](#) [G2983](#)
διὰ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ πάντα τὸν πιστεύοντα εἰς αὐτόν.
through the name of-him everyone the-one believing in him
[G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

To him bear all the prophets witness, that through his name every one that believeth on him shall receive remission of sins.

44 Ἔτι λαλοῦντος τοῦ Πέτρου τὰ ῥήματα ταῦτα, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα τὸ
still speaking the- Petros the words these fell the Spirit the-
[G2089](#) [G2980](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G1968](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)
Ἅγιον ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας τὸν λόγον.
Holy upon all the- hearing the word
[G0040](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#)

While Peter yet spake these words, the Holy Spirit fell on all them that heard the word.

45 καὶ ἐξέστησαν οἱ ἐκ περιτομῆς πιστοὶ, ὅσοι συνῆλθαν τῷ
and were-amazed the of circumcision believers as-many-as came-with the-
[G2532](#) [G1839](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4061](#) [G4103](#) [G3745](#) [G4905](#) [G3588](#)
Πέτρῳ, ὅτι καὶ ἐπὶ τὰ ἔθνη, ἡ δωρεὰ τοῦ Ἁγίου (τοῦ) Πνεύματος
Petros that also upon the nations the gift of-the Holy the- Spirit
[G4074](#) [G3754](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G4151](#)
ἐκκέχυται.
has-been-poured-out
[G1632](#)

And they of the circumcision that believed were amazed, as many as came with Peter, because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Spirit.

46 ἤκουον γὰρ αὐτῶν λαλούντων γλώσσαις, καὶ μεγαλυνόντων τὸν
they-were-hearing for- them speaking in-tongues and magnifying the
[G0191](#) [G1063](#) [G0846](#) [G2980](#) [G1100](#) [G2532](#) [G3170](#) [G3588](#)
Θεόν. τότε ἀπεκρίθη Πέτρος,
God then answered Petros
[G2316](#) [G5119](#) [G0611](#) [G4074](#)

For they heard them speak with tongues, and magnify God. Then answered Peter,

47 Μήτι τὸ ὕδωρ δύναται κωλύσαι τις τοῦ μὴ βαπτισθῆναι τούτους,
can the water be-able to-forbid anyone the- not to-be-baptized these
[G3385](#) [G3588](#) [G5204](#) [G1410](#) [G2967](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0907](#) [G3778](#)
οἵτινες τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔλαβον, ὡς καὶ ἡμεῖς;
who the Spirit the- Holy received as also we
[G3748](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2983](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1473](#)

Can any man forbid the water, that these should not be baptized, who have received the Holy Spirit as well as we?

48 προσέταξεν δὲ αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ βαπτισθῆναι.
he-commanded and-them in the name of-Iesus Christos to-be-baptized
[G4367](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G0907](#)

τότε ἠρώτησαν αὐτὸν ἐπιμεῖναι ἡμέρας τινάς.
then they-asked him to-remain days some
[G5119](#) [G2065](#) [G0846](#) [G1961](#) [G2250](#) [G5100](#)

| And he commanded them to be baptized in the name of Jesus Christ. Then prayed they him to tarry certain days.